

Porównanie tłumaczeń I Samuela 27:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Akisz pytał: Nie* wyprawiliście się dzisiaj? Dawid odpowiadał: (Tak), do Negebu w Judzie, albo: Do Negebu Jerachmeelitów,** albo: Do Negebu Kenitów.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Nie, לֹא (al), em. na: dokąd, אָן (an); wg 4QSam a : Przeciw komu, לְ מַעַל ; wg G: na kogo, ἐπὶ τίνα.

²⁾ Wg 4QSam a : Jerachmeelu, מִן יֶרַח (l' Jerachmeel).

³⁾ Lub: na południe Judy (...) Jerachmeelitów (...) Kenitów. Wg G: Kenizytów, Κενεζί, obie te grupy łączone są z Amalekitami.